



An English-Chinese Dictionary
of Abbreviations for Synthetic
Ammonia, Urea and Chemical
Engineering

英汉合成氨尿素 及化工缩写词汇

化学工业部第四设计院

1982年11月·武汉

英汉合成氨尿素及
化工缩写词汇

江苏工业学院图书馆
藏书章

化学工业部第四设计院

1982年11月武汉

英汉合成氨尿素及化工缩写词汇

罗 万 森 编

化工部第四设计院情报室出版

武 汉 大 学 印 刷 厂 印 刷

1982年11月第一版 1982年10月第一次印刷

字数 400,000

印数 1—2500

定价 2.50

内 容 简 介

本书为适应科技工程技术人员翻译进口资料解决缩写词汇的需要，由我院情报室罗万森同志为主收集了最近十余年工作中累集的进口资料与国内外出版的英文、英汉、德文化工缩写词汇共12000余条约40万字，还适当地收集了一些有关外贸、商业及拉丁与学会名称和科技常用词汇。

本书可供从事合成氨工业的生产、设计及科研、教学与翻译工作者使用。

前 言

为了适应我国科学技术发展和广大工程技术、设计、科研翻译人员翻译进口资料，解决缩写词汇的迫切需要，编纂了这本英汉合成氨尿素及化工缩写词汇。所收集的内容范围，涉及合成氨尿素及化工和有关的电工、电讯、自控、计算机、土建、公用工程与橡胶塑料等方面，其来源选自十余年来工作中接触的法国赫尔蒂工业公司、美国凯洛格公司、英国汉弗瑞斯-格拉斯哥公司、西德林德公司、荷兰斯泰米、卡邦公司及日本宇部兴产株式会社的进口资料和国内外出版的英文或英汉，德英化工缩写词汇书刊多册，此外，还适当地收集了一些有关外贸、商业、德文、拉丁文及其他文种的少量常用缩写词汇与学会、公司名称缩写词。

本书编完后，于1980年5月曾在内部发行，受到读者欢迎，去年院内各工程负责人申请印发全国各有关企业，编者一年半来又认真重校并删除了一些词汇重复出现的现象，在再版中采取了同一词汇的不同词头并印在一起的新办法，并同时增添了一些科技新常用词汇共收集了12000余条约40余万字。书中译文由编者审订或自译。

在编排修订过程中经沈其勇工程师校阅，承蒙院各级领导同志大力支持又蒙《氮肥设计》编辑部同志大力协助，后经何尚远副总工程师校核，谨此一并表示衷心的感谢。

由于编者水平有限且乏编纂词典经验在选词范围，译文质量，编排体例等方面虽经反复推敲，缺点错误在所不免，恳切希望读者批评指正。

编 者

1982年4月25日于武汉

使 用 说 明

1. 词汇按缩写词头的英文字母顺序排印，词头之后写出其全词原文及汉语译文。

2. 同一缩写词有不同的缩写词头形式，为了避免同一缩写词在本书中重复出现，编者采用了同一缩写词的不同词头并印在一起的新办法以节省读者的查阅时间。

3. 为了便于检索，原文全称的冠词一概省略。

4. 原文全称为英文以外的其他文种时，均在其后的括弧内加注其它种文名称：如(拉)，(德)，(法)等。

5. 专业性名词多在其译文之前加注所属专科如(化)(电)等。

6. 公司、机关、学会、地名均已注明其所属国家。

7. 书中搜集了凯洛格公司，汉弗瑞斯-格拉斯哥公司，荷兰斯泰米，卡邦公司，西德林德公司及日本宇部兴产株式会社的一些仪表及图纸专用符号，与化工词头前缀等有利于读者翻译。

编 者

目 录

前言

使用说明

词汇正文..... 1-466

附录: 468

 (一) 合成氨理化数据..... 468

 (二) 尿素理化数据..... 470

 (三) 国际单位制..... 472

A

- A absolute pressure 绝对压力
A absolute temperature 绝对温度
A abstracts 摘要; 文摘
A acid 酸
A action 作用
A agitator 搅拌器
A air 空气
A airborne 机载的, 机上的
A aircraft 飞机
A alarm 报警装置
A, al alcohol 乙醇; 酒精
A alkality or alkalinity 碱度; 碱性; alkali 碱
A, aly alloy 合金.
A alteration 变更; 修正
A altitude 标高; 高度
A, Al aluminium 铝
A aluminium oxide 氧化铝
A, Am. America 美洲; 美国
A American 美国的, 美洲的
A ampere 安培
A amperemeter 安培表
A, AR ampflifier 放大器

-
- A amplitude 振幅; 幅度
A analysis 分析
A analyzer 分析器; 测定器
A angle 角; 角钢; 角阀
A anion 阴离子
A annealed (冶) 退火的
A, an anode (化) 阳极
A, ant antenna (无) 天线
A aqua(water) (拉) 水
A arc welding 电弧焊
A area 面积; 区域; 范围
A area of cross section 横截面积
A argon 氩
A armoured (电) 铠装的
A armstrong unit 阿姆斯特朗单位
A article 条款; 项目; 物品
A asbestos (矿) 石棉
A assembly (机) 装配; 成套设备; 组合件; 部件
A association 协会
A atmosphere 大气; 大气压
A automatic 自动的
A auxiliary 辅助的; 附属的
A aviation 航空(学)
A axial vector (数) 轴矢量
A azimuth 方位(角); 方位
A conventional anneal (冶) 常规退火
A⁽⁻⁾ drawings are incomplete or not yet issued 图

纸不完备 (图纸代号)

A mass number (化) (原子) 质量数

A maximum work 最大功

A process air 工艺空气

A specific rotation (理) 旋光率

a, abt about 大约

a absolute 绝对的

a absorption 吸收

a, a.c. absorption coefficient 吸收系数

a abundant 丰富的

a acceleration 加速度

a accepted 验收, 合格的

a acre 英亩

a active 活性的, 有效的

a activity 活性

a actual 实际的

a advance 垫款, 预付, (动) 提前点火

a after 以后

a age 老化, 时代

a annual 每年的

a approved 批准的, 已验收的

a arc 弧, (电) 电弧

a arch 拱 (建) 拱桥

a at 在

a axial 轴向的

a critical velocity 临界速度

a relative activity 相对活度

@ at 单价

AA absolute altitude 绝对高度

AA acrylic acid 丙烯酸

AA air annealed (冶) 空气退火的

AA amino-acid (化) 氨基酸

AA ana (拉) 各; 每个

AA arithmetic mean 算术平均

AA assembly area (机) 装配区

AA laminated asbestos fabric 石棉织物层压塑料

A-A air to air 空气对空气

AAA American Automobile Association 美国汽车协会

AAC acoustical absorption coefficient 吸音系数

AAC air carbon-arc cutting 空气碳极电弧切割

AAC amplitude absorption coefficient 振幅吸收系数

AAC automatical amplitude control (无) 自动幅度控制

AAE American Association of Engineers 美国工程师协会

AAI asphalt ageing index (化) 沥青老化指数

A&R assembly and repair 装配与修理

A&U above and under 以上和以下

AAR against all risks (投保) 完全保险

AAR Association of American Railroads 美国铁路协会

aar average annual rainfall (气) 平均年降雨量

AASM Association of American Steel Manufacturers
美国钢铁制造业协会

-
- AAT** accelerated ageing test (化) 加速老化试验
- Ab, abnmI** abnormal 异常的; 变态的
- Ab** absorption 吸收
- AB** afterburner 后燃器; 加力燃烧室
- AB** air-blast 鼓风; 气流
- Ab** air break (电) 空断的(开关)
- AB** anchor bolt (建) 地脚螺栓
- AB** angle bar (冶) 角钢; 角铁
- ab** about 大约
- ab, abs.** absolute 绝对的
- ab** absolute pressure 绝对压力
- abb, abn** abbreviation 缩写; 简写
- ABB, ABCB** air-blast circuit breaker (电) 空气断路器; 空气吹弧式断路器
- ABC** aggregate base course (建) 骨料基层
- ABC** air-blast cooled (空气) 鼓风冷却的; 风冷
- ABC** automatic bandwidth control (无) 自动带宽控制
- ABC** automatic bias compensation (无) 自动偏压补偿
- ABC** automatic bias control (无) 自动偏压控制
- ABC** automatic boiler control 锅炉自动控制
- ABC** automatic brightness control 自动亮度控制
- ABCM** Association of British Chemical Manufacturers 英国化学制造商协会
- abd** abandoned 作废的
- ABD** apparent bulk density 表观松散密度

- aber** aberration (理) 偏差
- ab. init.** ab initio (拉) 从开始
- ABM** automatic batch mixing 自动分批混合
- A.B.M.A.** American Boiler Manufacturers Association 美国锅炉制造商协会
- ABP** absolute boiling point 绝对沸点
- ABR** acryl butadiene rubber (化) 丙烯-丁二烯橡胶
- ABRSV** abrasive 磨损
- ABRSV.RES.** abrasive resistance 耐磨损的
- ABRSW** air break switch 空气断路开关
- abs.** absolute 绝对的
- abs.** absorbent (化) 吸收剂; absorption 吸收
- abs; abstr.** abstract 文摘
- ABS** acrylonitrile-butadiene-styrene terpolymer (plastics) (化) 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯塑料
- ABS** American Bureau of Standards 美国标准局
- ABS CLG** absolute ceiling 绝对升限
- ABS.E.** absolute error 绝对误差
- ABSR** acrylonitrile-butadiene rubber styrene 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯橡胶
- abs.visc.** absolute viscosity 绝对粘度
- abs.t.** absolute temperature 绝对温度
- abt** about 大约
- a.b.t.** air blast transformer (电) 风冷式变压器
- abut.** abutement (建) 拱脚; 桥墩; (矿) 支柱
- abv.** above 以上; 上述

-
- AC account current 活期存款帐户
- AC accumulator (电) 蓄电池; (机) 蓄压器
- AC acetone 丙酮
- ac acid 酸
- AC (dilute) acid to cation units 去阳离子系统的
稀酸
- ac acre 英亩
- ac active 活性的; 有效的
- ac activity 活性; 功率
- AC aerial current 天线电流
- A/C air compressor 空气压缩机
- AC air condenser 空气冷凝器
- AC air conditioning (建) 空气调节
- AC air cooled 空气冷却的; (冶) 空气淬火的
- AC aircraft 飞机
- AC alternating component (理) 交变分量
- AC alternating current (电) 交流
- AC aluminium casting 铝铸件
- AC analytical chemist 分析化学家
- a.c. absorption coefficient 吸收系数
- AC ante Christum (拉) 纪元前
- AC anti-corrosive 防腐的
- AC arc cutting 电弧切割
- AC asbestos cement 石棉水泥
- AC asphalt cement-bound 地沥青胶结
- AC automatic computer 自动计算机
- AC automatic control 自动控制

-
- AC** axial centrifugal 轴向离心式
- AC.A.** acetic acid 醋酸
- ACA** alternatng current arc 交流电弧
- ACA** automatic circuit analyzer 自动电路分析器
- Acad.** academy 学院; 学会; 科学院
- ACB** aircircuit breaker (电) 空气断路器
- ACB** angle of bank 倾斜角
- ACB** asbestos cement board 石棉水泥板
- ACC; acc.** acceleration 加速(度)
- acc.** acceptance 验收; 承兑
- Acc; acc** accessories 附件; 附属设备
- acc; acg.** according 按照
- acc; acct.** account. 帐目; 说明; 发货单
- acc; accu.** accumulator (机) 蓄压器; (电) 蓄电池; accumulate 积累
- ACC** automatic combustion control 自动燃烧控制
- accel.** accelerate 加速
- accel.** accelerator 加速器; 催速剂
- access.** accessory 附属的; 附件
- accom.** accommodation 适应; 调节; accommodate 适应
- accomp.** accomplish 完成; 实行
- ACCUR** accurate 精确的
- ACD** automatic closing device (建) 自动开关装置
- a-c/d-c** alternating-current/direct-current 交流直流两用
- ACE** air conditioning equipment 空气调节设备

ACE, ACOE automatic checkout equipment 自动检验设备

ACE automatic circuit exchange 自动电路交换

ACE automatic computing equipment 自动计算机

ACE automatic continuous evaporation 自动连续蒸发

acetyl. acetylene (化)乙炔

ACG alternating current generator 交流发电机

A.Ch.S. American Chemical Society 美国化学会

ACI allowable concentration index 允许浓度指数

ACI American Concrete Institute 美国混凝土协会

ACI annealed cast iron 退火铸铁

acid acidification 酸化(作用); acidify 酸化

ackgt acknowledgement 承认; 证实; 报警解除(按钮)

ACLD air cooled 空气冷却

A-CM ampere per centimeter 安培/厘米

Acme Acme thread (英制) 梯形螺纹

ACO action cutout 终止作用

A&CO assembly and checkout 装配和测试

acompte payments by installments (法)分期付款

ACORN automatic checkout and recording equipment
自动检测与记录设备

acpt acceptance 验收; 承兑; accept 接受

ACQ acquire 取得; acquisition 探测; 捕获; 发现

ACR across 横越; 横切

a.c.rel. alternating current relay 交流继电器

ACS access 入口; 入孔; 调整孔; 通道

- ACS** accumulator switches 电池转换开关
- ACS** alternating current synchronous 交流同步的
- ACS** American Chemical Society 美国化学学会
- ACS** automatic control system 自动控制系统
- Act, actg.** acting 动作; 作用的
- act.** active 活性的; 有效的; **activity** 活性
- act** actual 实际的; 有效的; **actuate** 驱动; 推动
- activ.** activate (化) 活化
- act.std.** actual standard 现行标准
- ACV** alarm check valve 报警单向阀; 报警止回阀
- ACV** automatic control valve 自动控制阀
- ACW** anti-clokwise 反时针方向
- ad.** adapted 适合的; 当配的
- ad; add.** add 添加; **addition** 加
- ad; add** addenda 附录
- add; adm.** administration 行政; 管理
- ad.** adsorption (化) 吸附
- ad.** advance 垫款; 预付
- ad.** advertisement 广告
- ad** advise 通知
- a/d** after date 过期; **on alternate days** 每隔一天
- a.d.** air dry 风干
- AD** area drain (建) 地面排水沟
- AD** ASTIA Document 美国国防部技术情报局资料;
AD 报告
- AD** automatic detection (无) 自动检波; 自动探测
- a.d.** average depth 平均深度